

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812
義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

班納指出加元不穩利率太高使人擔心

加省長會議下週在域埠舉行 經濟狀況將成優先討論問題

(域多利電)加國十省省長會議，將於下星期在域多利舉行，會期三日，卑詩省省長班納將擔任主席。據班納舉行記者招待會時指出，卑詩省將提出優先處理之問題，為加元大經濟問題。

班納說，我們和所有加拿大人一樣，現正為加元不穩定與迫人的高利率而擔心。

古蹟、安大略、亞伯達等省之消息來源亦謂，加拿大支離破碎之經濟狀況，將為各省政府在會議中優先提出之問題。

班納在概述加拿大經濟狀況時，避免直接打擊渥太華，但他將加元疲弱歸咎於國家能源計劃，同時對於檢討外國投資機構之變更，表示關注。

若千省之發言人認為，下週之會議，頗有理由對渥太華加以指責，同時此會議，亦可為今年秋開首屆與各省省長之會議作準備。

各省官員又指出，渥太華沒有接受由各省委派代表參加加拿大銀行董事局之觀念。如加國銀行董事局有各省之代表，則各省最低限度可對利率政策發表意見。

班納又謂下週之會議，除討論經濟情況外，並將檢討有關財政之安排，以及聯邦與省在處理憲法事務上之關係等。

加政府七月份動用十四億元儲備

(渥太華加新社電)加聯邦政府七月份共動用十四億元，以支持加元幣值不致過度下跌。但此舉已使加國之國際貨幣儲備，減低至一九六二年七月以來之最低點。

據財政部稱，在七月份內加拿大之貨幣儲備減少七億四千七百二十萬元，減至二十三億元。此外，政府又向特許銀行從三十五億元信用額中，借取一億元，使政府對該等銀行欠債，增至十億元。

但在美國及外資銀行之三十億元信用額則未有動用。此即顯示加國在各銀行中，尚有五十五億元之信用額，可資運用。

加拿大銀行一直在公開市場以大量外幣儲備購入加元，以支持其幣值。因加元跌價將製造提

新聞簡報

▲加拿大銀行昨日宣佈，本週浮動利率定為百分之二。二，四，續創最高紀錄。上週四所定之利率為百分之二。二。四，惟加元今晨開市價值仍低，僅為八〇。四七美仙。

▲巴拿馬強人上星期墮機斃命

(華盛頓電)蘇聯電台指上星期巴拿馬強人托利羅斯墮機斃命一事，係美國中央情報局策劃之活動。美國國務院對此電台此舉大加指責，謂其為毫無根據的謊言。國務院發言人實查說，蘇聯

郵員罷工達成協議

(渥太華電)加拿大內郵員罷工，已於昨晚深夜達成臨時協議。調解員雅蘭高特宣佈，勞資雙方已就罷工之主要問題，達成協議。惟該協議仍須經由郵員投票表決批准，方能復工。

據郵員工會主席巴洛格稱，由二萬三千名郵員投票表決，約需時七日。在臨時協議未獲批准之前，糾察線仍將存在，直至協議獲得批准為止。

查此次郵員罷工，至昨日已是第三十八天。據郵員透露，預料清理郵件，需時不會太久。盡在罷工之前，付郵郵件已開始大量減少。

警方執行單位發言人史丹士靈頓稱，上星期六多倫多警方則逮捕第四名疑犯，預料將再有更多疑犯被捕。

警方稱，有四人安士在中東製造之純高質海洛英毒品，經歐洲運入之純高質海洛英毒品。

卑詩省毒友羅君子多吸食來自東南亞黃金三角地區運入之毒品，此批搜獲之毒品至今仍未分析，但估計價值將達十萬元。

蘇指美中情局造成

所謂導致托利羅斯死亡之說，不單只屬虛構，而且係利用一件悲慘事件以圖達到宣傳目的。托利羅斯已於昨日殞命。巴拿馬強人與及來自十五個國家之代表均參加執紼。

雲埠警方搜獲毒品

(雲訊)雲埠警方搜獲一宗與設立雲埠與阿爾汗、巴基斯坦及伊朗黃金街區海洛英中心有關的案件，兩名年廿七歲及第三名年廿九歲男疑犯被捕。

阿布斯佛飛行表演

(雲訊)第二十屆阿布斯佛國際飛行表演，由今日起在阿布斯佛舉行。

去年前往阿爾參觀表演者逾十五萬六千人，預料今年前往的觀眾數，將較去年有過之而無不及。

表演節目最引人注意者將為衝火龍。表演者在飛機飛行中從機師座位爬出，以繩吊在飛機之下，然後該機衝過一度烈烈形成之火牆。

其餘精彩表演節目繁多，不勝枚舉。今日將有阿布斯佛隊團作集體表演，星期六及星期日則加拿大空軍部隊將作備戰表演。

甘比亞叛變後

(甘比亞班布爾電)塞內加爾突擊隊已從甘比亞叛軍手中救出二百三十餘名歐美人士，連同甘總統之妻及子女與其他約廿名人士，係被叛軍挾持作為人質者。

查上述叛變，係叛軍於去週四乘甘總統赴英參加皇儲婚禮時發動，其後被塞內加爾根據條約派軍收平。

好消息!

郵政罷工期間，專為僑胞遞送信件及包裹前往中國大陸、台灣、東南亞及英國等處。手續簡單，快速妥當，收費相宜，空郵每封只收三元。請電：876-7326或親臨
帝蘭出入口公司運輸部
216-206 E. 6TH AVE.
VAN. B. C.

唐人郵寄服務
為僑胞代寄信件前往香港或大陸，及其他國家。
請電：254-2917 林先生
327-0743
免費到府上取信件。每封信只收二元七毛半
担保信郵費和服務費收五元。每天專人送到美國郵站。快捷妥當。有特價優待書英。
(有卑詩大學學生咭為證據)

海外郵遞服務
每週二、五由專人帶返港寄出，歡迎寄至世界各地郵件，更設有回信服務。請電：
683-1612 或 669-6152 或 669-198 號嘉士定西街314室(314-198 W. HASTINGS ST.)
•並設有專人至府上收信服務。

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

本社首次舉辦
四邑旅行觀光探親團
★九月三十日出發，搭加航七四七豪華機赴香港乘直通快車入廣州。遍遊開平，恩平，台山，新會，江門，佛山。在四邑觀光十五天。
★全程收加幣一千五百二十五元，包括香港來回飛機票，內地舟車來往，膳食，酒店二人一房。在香港代定酒店膳宿費。散隊後各人可自由回家鄉探親。或在香港延長居留。飛機票有效期一年。
★僑胞欲親故鄉新貌，欲與久別親人重聚。在此涼秋九月，最宜遠行，請速定位。

雲埠振華聲藝術研究社
重金禮聘·長壽班霸
嶺南新聲劇團
粵劇
由八月八日起一連七天盛大公演
八月八日(星期日) 日場下午一時正
八月九日(星期一) 日場下午一時正
八月十日(星期二) 日場下午一時正
八月十一日(星期三) 日場下午一時正
八月十二日(星期四) 日場下午一時正
八月十三日(星期五) 日場下午一時正
八月十四日(星期六) 日場下午一時正
八月十五日(星期日) 日場下午一時正

胡不歸
周瑜
花染狀元紅
無情寶劍有情天
連城壁
雷鳴金鼓戰節聲
六國大封相

電話：六八四·九六八一
振華聲片打街東八十八號
售票處：下午一時至六時正

興華參茸藥材行
HING WAH CO.
緬街五〇六號 近片打街
506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
電話：(604) 683-3838

快將營業
專門經營
參茸補品
地道藥材
膏丹丸散
中藥配方
魚翅燕窩
京菓海味
中國名茶
糖菓禮品
零沽批發
無任歡迎
敬請留意

中藥部由雷伯主理

加華企業·達新地產
CATHAY PACIFIC GROUP
DASON REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
DAVID TAM 譚清華 RES. 437-1714
OFF. 324-1034

週末開放
▲5420 KILLARNEY ST.
廿五年堅固靚屋，兩睡房，硬木地板，全部鋪實，新天面水瀾，土庫完成，有陽台及車房。
▲近乃磨街及喜士定街，三睡房新屋，現正興建中，標準平整地段，一千四百餘呎。
▲卅年兩睡房，全部翻新，土庫完成，地大景觀，西人業主。

胡鶴洲 KEN WU
TRANS-ACTION RTY.
電話：420-1851
430-1123 420-4962

▲中區果舖三千呎，日營一千五百地，好器具，新裝修，六萬餘，適合夫婦經營。
▲西區餐館，好地段，佳座多，適合夫婦經營，先過打營，五百餘，急讓五萬適合。
▲特好餐館，好地段，佳座多，適合夫婦經營，先過打營，五百餘，急讓五萬適合。
▲批發好餐館，好地段，佳座多，適合夫婦經營，先過打營，五百餘，急讓五萬適合。
▲高層住宅，先過打營，五百餘，急讓五萬適合。
▲商業通鋪，先過打營，五百餘，急讓五萬適合。
▲寫字樓，先過打營，五百餘，急讓五萬適合。
▲九個車位，先過打營，五百餘，急讓五萬適合。
▲廿年新屋，先過打營，五百餘，急讓五萬適合。
▲整地佳，先過打營，五百餘，急讓五萬適合。

張菲立 Philip Cheung
BB公司實業買賣
公司：273-3111 住家：271-4767
傳真：687-7711 叫 310
免費估價，一切地產物業，通曉粵、客話及四邑話

新屋開放
星期日下午二至五時東區
房，二套浴室，單邊地，三大睡房，一流建築師，材料特別好，地點適中，交通方便，勿失良機。
▲東區入戶屋樓上樓下可租出，共五房，保值最好。
▲東區近香賓商場，五大睡房，西人業主，平正大地，抵買物業。
▲烈治文區，新屋屋四間，平實都有，歡迎詢問。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

▲近BC大學，地區清靜，三睡房屋，兩年新，大和翻新，廚房廁所設備新穎，廿三萬七千。
▲二六四東五十四街，三睡房大屋，地大，X-10土庫另有三睡房及遊戲室近CHAMPLAIN MALL只售十九萬餘。
▲近舖街，廿八組柏文，一百一十二萬。
▲卅九組柏文，另六組商業舖位，全部租出，每年收入十萬餘，售價一百一十一萬。
▲SUDBURY土庫，商業地投資，一NSX INSURANCE地，大有前途，歡迎查詢。
▲雲峰超級市場，生意連實業出賣，每年營業額五十萬，開價四十餘萬，投資和做生意的好機會。
▲有住家庭式桌舖在十街西邊，每日生意五百餘，只售三萬五千元。

代理買賣一切地產物業，免費上門估價，承辦華區新屋，兼貸款，中西一流技工，起貨快，價錢克己，建過百間新屋售出，街知巷聞。

市區新屋盤15%貸款
▲2108 WAVERLEY街火城多利街半個街口，近學校，巴士商場，設計新款，有天窗陽光。正層三睡房，主人房有全套浴室。全屋雙層玻璃窗。雙車房有門門。土庫可開兩睡房，浴室，廚房。取價十八萬餘。
▲新屋6753 CULLODEN街。近51夾乃路。33x126尺，名師建築師手工。開價十九萬餘。請試還價，可接受交換好地區的舊屋。
▲新屋149 E 46街，市中心，近巴士，環境優美。
▲4336 QUEBEC街，近2.8夾緬街，地52尺闊。正層四睡房

John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

千七百多尺，可自選地氈兼硬木地板，開價廿三萬餘。
▲上下層新仔屋，上層三房，下層兩房，近城多利夾三十二街，取十七萬九千。
▲1951 E 35街，正層四睡房新屋，用熱水暖氣。取二十三萬。
市區房屋盤
▲4225 BALKAN街，四房有土庫，地43x119，貸款利息十三厘半。現租出590元，取十二萬五千。
▲西區上下層仔屋十一年新，8467 OSLER街，首期870。
▲市東區柏文一廳一房花園洋房單位，有停車位，升降機。售七萬餘元。
餐館生意商業樓出售

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓

▲市區煤氣鎮，七日可營業遊客地區，雅潔中西餐館九十餘座位，有烈烈啤酒牌，架生新，齊備。專售沙文魚，牛扒象簡單中餐，齊備。專售沙文魚。旺季日做千七八百元。利錢深。月租一千五百九十元。還有五年多批約。業主因病急轉。首期四萬。
▲蓋埠唐人街中心，有新型六層高石屎建造購物中心。有升降機，有八十個地下停車位，租各有銀行，旅行社，影業公司，大商場，一萬五呎地，首期取二百萬。
▲市區廿四組柏文，十多年新，佔地16x133。首期廿五萬。
▲多倫多市廿九組石屎柏文，首期取十五萬。

陳宗怡 Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.

公司：684-8025(24hrs)住宅：298-8555
①4624 E PENDER ST. BRY：全新1410方呎，兩房三廳，主人房浴室，客廳光猛天窗，特大24呎廚房，材料手工上乘，平正土庫更有一處兩房，全套浴室，上下完成，只取價\$199,900連週末開放。
②位BURNABY新區超級豪華巨宅，上下四房八房，三年新，西人業主保養如新，正層兩大客廳，餐廳，三大睡房，20x20大廚房，樓下二千四呎全部完成，樹浴備，地闊89x137，業主已購新農地急賣。
③2704 PARKER ST. 近乃磨街環境優美，卅餘年堅實磚半石屎屋，上下四睡房兩套水廁，客廳餐廳全鋪白地氈，1200方呎，土庫一套房，平正街角40呎地，近小學，減價至\$139,000。
④東區全新屋數間，標準地，面積1300呎，價由\$189,000元起，另近乃路區，\$185,000元。

李廉 D. Lim Lee 266-0503
李蔭雄 ED LEE 931-8696
TRANS-ACTION REALTY LTD.
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

VIVIENNE J. KWONG 廣慧雲
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
Office: 736-3831 Res.: 732-7309

▲西區，仔屋，獨立門牌，門戶，每邊有兩房，兩廳，有土庫及兩個車房。交通方便，每月收租\$650。& \$675。開價二十餘萬。
▲79 E 64 AVE. 近MAIN街，三房一廳，洗衣房，近學校，巴士，開價十二萬五千。
▲RICHMOND三房兩廳，66呎地，兩個車房，光猛寬大，開價十五萬九。
▲西區，近GRANVILLE街，6600呎，兩房兩廳，優靜住宅區，開價十八萬九(新盤)

李蔭雄 ED LEE 931-8696
TRANS-ACTION REALTY LTD.
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

雲埠市中心酒店
四十九間房間，全新裝修酒吧有「A」等酒牌，125座位，另有129座位餐房，快將裝修完成，實價二百萬。
▲南本汝比車身修理廠，八〇年全年生意二十七萬五。有三座油機，三千呎工作地方，取價二十四萬九千，包括屋，地及生意。
▲雲東區有景屋地，33x122。
▲兩房土庫屋，仔屋地，取價十一萬九千九。
▲雲埠市中心，五層商業樓，位於新開發區，定取價三十二萬五千。
▲二十一組柏文，位於溫哥華南西區。八十七萬，有十厘半貸款。
請英語電話：HANS-SORTTI 874-3524
EDWARD DEVY 687-8951
或公司電話：736-3831

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS: 685-1821
RES: 321-2121

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2547 Kingway, VAN. B.C. V5R-5H3
公司電話：438-1455

任二月合設新男誠
由八租約備寫女聘
選分三理齊字均經
擇限百想全間宜紀

何仲生 JOHNSON HO
住家 273-3000
電話

(一)溫哥華西區，上下仔屋，近屋街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改爲一組聯房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售\$215,000。
(二)溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地：英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價\$595,000。
(三)投資良機北溫哥華商場出售，租客好，入息高，按揭1,000,000，祇收14%息，取價\$2,000,000。

INVESTMENT OPPORTUNITIES
四雲西區，旅店式柏文出售，取價1,700,000首期只需付700,000。其餘可充給業主。
有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物商場，請與伍慧芬 ANDREA ENG 接洽
MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734-0839 OR 681-4112(24hrs)

城市駕駛學校

City Driving School

4484 緬街近廿九街
電話: 872-7220
874-4544

教師經驗豐富, 精通國粵客
英語, 耐心教授指導考取筆
試。



蘇偉勝 325-8387

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

地址: 823 東喜士定街(近唐人街)
電話: 321-3371 曹先生或
293-1333 (24小時自動錄音電話)
本校教師經驗豐富講解詳細, 收費最平免費接
送, 時間任擇捷法速成專醫肥佬絕不推諉。
▲特價課程8小時連考路試只收\$150▲
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授
筆試及的士牌, 歡迎查詢, 假日照常服務。
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

香港駕駛學校

Hong Kong Driving School Ltd

地址: 域多利街5869號

電話: 321-3722

專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良

校長: 方勵強夫人
電話: 298-4623

王浩士: 324-4135
黃伯成: 254-7519
周炳麟: 876-8434
岑衛富: 922-2203

國際駕駛學校

International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人教授 考取筆試

收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時

校長: 林伯鏡 地址: 386 喜士定東街
電話: 684-3044 684-6039

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030



地址: 登打士街一〇二號
大鑊小酌 食諸精研 陶陶酒家 悉從尊便

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

無任歡迎 備胞光顧 豐儉隨意 大鑊小酌

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮蛋麵 鮮春捲皮 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十孔 零售批發 歡迎索辦

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程, 設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
。快捷妥當。
電話: 八七一—一〇三九
八七一—一〇二二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

建屋執委會

①建屋地點, 位於最有名聲溫哥華 GOLF
GLUB及 LOUGHED MALL
②任君選擇真屋或買地。
③良好投資, 屋由二十四萬五千起, 地價十二
萬。英諾電 JANE STOCK
299-6561 596-7830
TRADITIONAL QUALITY BY
PACSETTER HOMES LTD
AND BURNABY HOMING
ENTERPRISE LTD.

長城公司

GREAT WALL CO.

336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel: 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
糯米
豬仔薯片
惠州梅菜心
排茶片
甘蔗干

零沽批發 無任歡迎

中國參茸藥材有限公司

專營

地道藥材 參茸補品
花旗洋參 北高麗參
各國成藥 京菓海味
種類最多 貨質鮮明
價錢公道 招呼週到

由黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號
289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

電話: (604)682-1113

東亞食品中心

EAST ASIA FOOD CENTRE

溫哥華華埠佐治東街二五一號

251 EAST GEORGIA STREET

VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1Z6

(604)682-0019

批發零售特別服務
專機空運越南郵包

遠應越廚京醬米台中國唐泰越
近有南房果油麵灣國山寮南
寄盡書用海魚粉罐成土雜食
貨有報具味露條頭藥產貨品

八月一日開張營業
九折優待各界僑胞

黃氏酒家

WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

正宗粵菜

將中國食品藝術提高至最高境界

每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業: 上午十一時至晚上十一時

新五月花酒家

sunflower Restaurant

AUTHENTIC CHINESE FOOD

Tel: 879-9818

緬街二五三八至二五四二號
(近百老匯街)

BANQUETS & PARTIES WELCOME

2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5

新五月花酒家現重金禮聘省港
名廚兩位精心巧製各款精美
小菜星期美點, 現正推出名茶
兩款:
原隻隆皇雞燉翅足十位用
妙製古式瓦撈子母鹽焗雞
每隻奉送鹽焗雞蛋半打
本品有驅風補腎之作用
歡迎預定!
本酒家有寬大禮堂, 晚飯宵夜
, 壽筵喜酌, 豐儉隨意。
兼營外賣, 僑胞惠顧, 無任
歡迎。
營業時間: 每日由
上午十一時至下午二時半
又由下午五時至晚上十一時
逢星期六日及公眾假期
早上十時增設茶市精美點心。
(逢星期三休息)



GARY YEE

余春池

Res. 327-0901

YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

▲本拿比一層旺舖出售, 業主自用或可每月
收租三千元, 一千二百三十尺, 地三十三呎
一百零二呎。
▲烈治華區靚屋, 合理價錢, 落地泳池,
地三份一英畝, 翻新十八年靚屋, 屋木廚房
一流, 電器用具, 三車位車房, 尚有其他多
種設備, 只售二十一萬九千元。 8340
RYAN RD.
▲烈治華區靚屋, 保養如新, 三睡房, 三
浴室, 專人設計裝修, 有火爐, 洗滌機及
四件新置電器用具, 售價十三萬五千。
8471 RYAN RD. 星期日午下午三
至五時開放。
▲十五年新, 三睡房, 近城多利夾六十街,
南面風景, 有土庫。 2062 NEWPO
RT AVE.

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1

tel. (604) 687-7750

▲溫哥華西區靚屋, 裝修店工出讓, 地位好, 東
主可獲調, 售價五萬元, 包括工具, 存貨及貨
倉。
▲緬街三〇號商業樓, 近華埠, 地五十四呎乘一
百廿二呎, 吉舖, 適合業主自用。
▲喜士定東街八二八號, 適合經營餐館或晚會,
建築物面積七十五乘一百廿二呎, 另泊車位五十
尺乘一百廿二呎, 有酒吧及餐館酒牌。另二樓有切
肉及製造食物地方。
▲1538 OAK LUM DR. 上下層房, 樓
上三房, 樓下一房, 全部專人設計及裝修, 樓上
居住。
▲一五五至一五六東七街, 適合自用, 吉舖一間,
正層一房兩空, 另二樓四間兩房柏文已租出。
▲烈治文區靚屋, 業主出售或可代為出租, 近
主要公路, 舖位及碼頭, 每畝只售二十九萬五千元
▲本拿比, 京士威中西餐館出售, 批發, 生意好,
售價十萬零五千。

A.E. LEPAGE

WESTERN LTD. REALTOR

3657 West 16th Avenue,
Vancouver, B.C. V6R 3C3

方淑羣

DIANA LING FONG

電話: 734-9552

Bus: (604) 228-1131

上下房開放
星期六及日二點至四點開放
▲溫哥華東區 3143-3145 GLEN
DR. 二千四百呎, 西人業主, 保養如新,
交通方便, 開價十六萬五千元。
▲近緬街八和柏文樓及住屋, 入息好。
▲免費估價 通國粵滬語



滿堂紅

實業有限公司

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.

2547 Kingway Van., B.C.

電話 438-1455

李兆梅 STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

▲SUNSHINE 東區靚屋, 日做五百餘, 有一
兩房住, 二萬九千五, 請速。
▲U.C. 四房, 二廳四房, 新屋區, 材
料好, 十六萬開價。
▲旺區靚屋, 一萬二千九。
▲熱水湖靚屋, 新屋區, 法國餐館,
並有酒吧, 舞池, 另有豪華業主住宅, 佔地約
半畝, 仍可發展, 前途無限, 開價九十餘萬。
▲東區十五街近力路, 一廳兩房, 樓下一廳兩
房, 可出租, 十四萬五開價。
▲列治文近四路, 新屋區, 一廳三房, 十二
萬九千開價。
▲東區新屋區, 緬街十八萬九。
▲西區近 CAMEL 一四, 一廳兩房, 樓下一廳
兩房, 可出租, 十五萬餘。
▲LANGLEY 西區靚屋, 日做三百, 開價四
萬七。
▲烈治文近五路, 二廳三房, 屋觀, 地大, 十
七萬餘, 低息貸款。



菜蔬種前房住自任在，眾民區放解東民抵逃 ▲



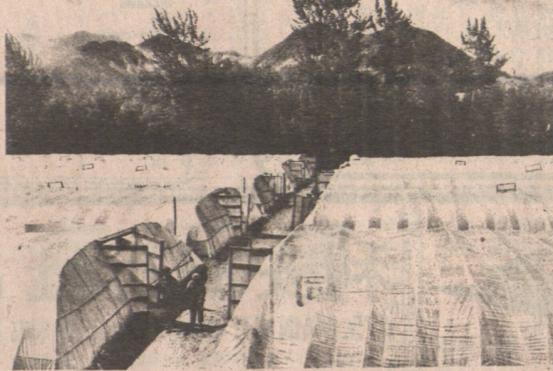
住居寨蘇的裏道抵逃供，房住脚高起建區放解部北東民 ▲



來逃區佔敵省丁上從望看，成宋理總副府政東民 ▲
·眾蘇的



西藏自治區農科所在塑料大棚裏栽培從內地引進的黃瓜，生長良好。



解決，菜蔬種植棚大料塑用採藏西 ▲
·題問的難菜西



六 ▲
逃抵民東解放區的蘇蘇，參加支前活動。這是香園村的老族村民在削尖竹棍。

越南侵略軍為了實現其滅絕柬埔寨種族、吞併柬埔寨領土的卑劣目的，採取斷絕糧食供應、強姦婦女、摧殘兒童等手段殘害柬埔寨人民。在血與火的現實面前，敵佔區越多的蘇蘇，認識到，只有把越南侵略軍趕走，才是整個柬埔寨民族唯一的生路。不少蘇蘇扶老携幼，逃離敵佔區，到民東解放區定居，並投入抗越鬥爭行列。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99⁹⁹
百分百純正粟米油 \$3.80⁸⁰ 金牌即食麵卅包庄 \$4.99⁹⁹

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019

日昇豐腐雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚荳腐 菓鮮西
歡批豆魚 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

Wing Wah Landscaping Gardener

剪草

定期剪草 □ 清理花園
庭園設計 □ 栽花種樹
栽葉剪枝 □ 鋪草泥
收費低廉 □ 保證滿意

夜間電話：八七二·三二八八
榮華

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年，經驗豐富，最新裝修，寬大禮堂，棺木山地，各式俱全，交通方便。

宗教儀式，任君選擇，鄰近華區，交通方便。

本館特聘華人經理，李顯理，二君為僑界服務。

廿四小時，電話：二五四-二八二二

頭髮設計男女美容院

hair is

HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主持 ESTHER CHEN

選擇最近流行髮型配合你的面型，現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。

請打電話來約定時間

540 W BROADWAY & BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR 879-8314

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522

加拿大花舖
花色世界
色樣美觀
花王蘇金主理

明德託兒所
(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童

所址：50 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

萬 夾
供應住宅或商店製造
在溫哥華
TriService Security Products Ltd.
1179 RICHARDS ST.
689-3372

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
鋪花蓮月
Bus: 872-4124 Res: 434-1423

常備週年生花
接造結婚花球
各種花牌花圈
特製花籃花圈
價錢平藝術高
歡迎僑胞惠顧
免費送到府上
代理店：
片打街東一二一號 雲生

李偉運輸公司
專運送兼辦香港移民出入口行包裹，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四·三〇六二

藍保健
個別教授音樂
E^b, B^b SAXOPHONE, FLUTE, CLARINET, VIOLIN
電話：324-4807

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
今日風光煦後人

往時恩義感親友

特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠為僑胞服務
本館備有寬大禮堂
車位80個免費供僑胞使用

24小時服務
地址：306 E. 11th Ave. Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE (英語) 876-2161
住宅(華語) 872-4914

紫倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲埠 喜士定東街三七一號

本店常備四季鮮花、盆栽樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、花籃花牌、花圈花牌、花籃花牌、花圈花牌

呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來。算命十元，批算一生，人財福壽，解卦公簽，解卦首簽，天星擇日，結婚、移居、祝壽求運、解除災難、翻照超幽、每日在舖街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入口有林健龍商標

由星期一至日中午十二時至下午六時，若晚七時至九時下午六時電話預約：二五四·二八二二

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備四季鮮花、盆栽樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、花籃花牌、花圈花牌、花籃花牌、花圈花牌

程工氣煤
電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長久保養，換暖氣爐，九百五十元起，換熱水爐二百九十五元起，專做溫哥華，免費上門估價。

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
Everything according to our agreement
電話：254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

VIDEO FAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9
手霸 視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: JVC AIWA JENSEN 等名廠的產品
 電視之王的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店, 高級技師代客錄影, 轉帶 (由 8MM 菲林轉為錄影帶) 及解答一切有關錄影的疑問, 服務一流, 價錢平靚。
 並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。
 本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶, 內容豐富, 目錄繁多, 歡迎郵購及租賃, 若知詳情, 請親臨查詢啦!
 本公司最近運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶, 歡迎閣下親臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
 305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1Y3 TEL: (604) 687-1054

ENGINEERS AND CONTRACTORS

程 工 務 建 築

英華旅行社
 417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
 電話: (604) 669-6412 鄺小姐
 681-3816 晚間: 437-6270

- 香港單程 \$353. 雙程 \$778.
- 特價移民機票。
- 特價來回: 星加坡, 曼谷, 台灣, 馬尼拉等地。
- 代售華僑之各種旅行團。
- 夏威夷特價機票來回 \$249
- 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元 (機票 \$398)
- 李權, 拉斯維加斯團, 逢星期四及日均有出發。
- 中國旅行團, 每月均有團出發, 觀光各地名勝, 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 蘇州, 南京, 北京, 無錫等地。
- 特平來回羅省 \$179 小童 \$139
- 代售加航空中巴士票: 多倫多, 滿地可, 溫地辟等地。
- 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
- 卡加利單程 \$59.
- 點曼頓單程 \$64.

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.
 475, MAIN ST. 緬街四七五號 (夾片打街) 電話: 687-3316

代理華僑之聲旅行團 國內機位大特價

- 域多利一天遊 出發日期: 八月二日、八月十六日
- 美加東岸 出發日期: 八月廿八日
- 夏威夷 出發日期: 八月十日、八月廿九日
- 卡加利 單程由 \$59 元起
- 點問頓 單程由 \$64 元起
- 溫尼辟 單程由 \$87 元起
- 多倫多 單程由 \$138 元起
- 滿地可 單程由 \$152 元起
- 渥太華 單程由 \$141 元起

● 港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
 Donald Lee Limited
 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1C6
 Tel: (416) 977-3333
 Telex: 06-23561
 Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: 渥太華 永安旅遊有限公司 Tel: (613) 234-5493
 多倫多 香港國際旅行社 Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

納偉旅行社
 無遠弗屆。無微不至
 Love & White Travel
 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 緬街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795 起

1981 年出發日期, 期間及遊覽城市如下:
 6月19日-24日 廣州, 上海, 杭州, 無錫, 南京, 北京, 桂林
 6月29日-22日 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 蘇州, 南京, 北京
 7月6日-22日 廣州, 北京, 南京, 鎮江無錫蘇州上海, 杭州
 7月24日-20日 廣州, 桂林, 北京, 南京, 上海, 杭州
 8月21日-22日 廣州, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州
 8月30日-25日 廣州, 北京, 南京, 無錫, 上海, 杭州, 桂林
 9月28日-23日 廣州, 上海, 杭州, 無錫, 南京, 北京, 桂林
 10月23日-25日 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 無錫, 南京, 北京
 10月26日-22日 廣州, 北京, 南京, 無錫, 上海, 杭州, 桂林
 11月11日-22日 廣州, 北京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州
 12月9日-19日 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 北京

代辦手續, 專人領隊, 一流酒店, 三餐膳食。
 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
 機票有效期為一年, 可提前出發, 可延期回程。

歐洲旅遊團 \$1,139 起, 另加機票前往倫敦

- 暢遊倫敦, 巴黎, 琉森, 法蘭克福, 荷京及比京。
- 華人領隊, 全程 11 天, 一流酒店, 包早午晚餐。
- 亦有 18 天及 20 天之旅程, 前往更多之城市, 歡迎查詢。
- 可提前出發, 可延期回程, 但需 30 天前訂位。
- 出發日期: 6月20日, 7月4日, 8月1日, 8月8日, 8月15日, 8月29日, 9月5日, 9月19日

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$289 起

- 暢遊李權, 她斯尼樂園, 環球片場, 羅省, 海洋公園, 聖地牙哥。
- 動物園或墨西哥邊城, 三藩市唐人街及各名勝地區。
- 華人領隊, 全程十天, 乘坐有空調調節及洗手間設備之豪華專車。
- 住宿一流酒店, 包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。
- 上列 \$289 為五人房小童之費用, 其他收費如下:
 四人房 \$229 三人房 \$199 二人房 \$169 (12 歲以下小童減收 \$20)
- 出發日期: 逢星期六 (由 6 月 27 日起至 8 月 22 日止)

她斯尼樂園旅遊團 \$339 起

- 全程七日七晚, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。
- 包她斯尼樂園二天入場及十五款遊玩券。
- 上列 \$339 為 5 人同房小童費用, 其他費用如下:
 四人房 \$379 三人房 \$399 二人房 \$449 (十二歲以下小童減收 \$70)
- 出發日期: 逢星期六出發 (由 6 月 27 日起至 8 月 29 日止)

賭城旅遊團 李權 \$229 起 拉斯維加斯 \$259 起

- 全程三或四晚, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。
- 奉送各款贈券價值超過 \$100。
- 出發日期: 逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平

卡加利, 點問頓, 宛尼辟, 多倫多, 渥太華, 滿地可
 三藩市, 羅省, 紐約, 侯斯頓, 芝加哥, 邁阿密

特廉機票來回香港台灣及東南亞

廉價機票的種類繁多, 敬請查詢, 樂意閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

中國大預言家 左筆權
 主講華僑之發達與命運, 命理信箱節目
 精批命理, 標準論相
 龜卜易卦, 天星擇日
 精究陰陽風水定向
 接批外埠命書
 新知舊雨, 移玉駕臨

MANDARIN BDC #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
 寓溫哥華唐人街緬街 611 號
 文華商業大廈二樓候教
 (主持大淡公報命理信箱, 歡迎來信指教)

每日由一時至五時
 預約例外

精裱字畫
 立軸橫披, 中堂鏡片, 舊畫重裱
 志在消閒, 收價從廉。
 電話: 三二四一七三六二 周恭

曹雪峯實用太極拳
 會參加中國武術表演
 散手 自衛 健身 個別教授
 時間: 星期六上午十時
 地址: 三十三西街六二五號

昌記裝修油漆公司
 承接泥水木工傢私等各大工程
 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
 電話: 二五四一七五〇三
 六八七四一四〇九三

陳氏油漆
 免費估價內外油漆
 價錢便宜工作滿意
 請六時後致電
 八七二一三四六一
 四三四一三六五一

黃望俠公證人旅行社
 Quon H. Wong Agencies
 128-130 Pender St. East Van. B. C.
 Phone 684-0938 或 684-2839

簽保酒機
証險店票

(僑信託樓下)

移民顧問

前任加政府移民官,
 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
 專設辦事處接受處理有關移民加拿大
 之一切問題, 解決疑難。
 自開業三年以來, 享有成功的紀錄;
 服務費從廉, 歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
 525 SEYMOUR 街 206 室 VAN.
 (辦公電話) 684-6719

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$289 起

她斯尼樂園旅遊團 \$339 起

賭城旅遊團 李權 \$229 起 拉斯維加斯 \$259 起

美加各埠來回機票特平

特廉機票來回香港台灣及東南亞

移民機票專家

華安國貨有限公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 Importers of Chinese Products
 550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.
 CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全程
七月七日	遊覽省內各地名勝, 北京, 西安, 上海, 杭州。	34天
九月十六日	廣州, 瀋陽, 大連, 鞍山, 哈爾濱, 長春, 吉林, 北京, 天津, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 桂林, 廣州。	34天
十一月三日	廣州, 桂林, 北京, 太原, 西安, 洛陽, 南京, 上海, 杭州, 廣州。	25天

每團均有專人負責, 隨團沿途照料, 直到旅遊完成為止。
歡迎來電查詢

安捷旅行社
 EMPRESS TRAVEL
 Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B. C.
 Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

安全快捷, 服務第一

代辦一切旅遊業務, 酒店, 保險, 簽證, 豪華或廉價機票, 代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票, 價錢特平。

假期回港, 請早定座, 歡迎駕臨
 電話: 六八八-七八八六

T. P. Y. Travel Service
 71 PENDER STREET EAST
 VANCOUVER, B.C.
 V6A 1S9
 PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團

由雲南一九八一年十月廿四日起。
 旅程包括泰國曼谷, 新加坡, 印尼巴厘島, 香港, 台灣等各地。
 回程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲南。

詳情請打電話太平洋旅行社
 800-111-1111 詢問



藍武士... 他正低低地扭頭看他...

談判失敗... 他正低低地扭頭看他...



故風人雨... 他正低低地扭頭看他...

陌生的丈夫... 他正低低地扭頭看他...



紫羅蘭... 他正低低地扭頭看他...

脫離組織... 他正低低地扭頭看他...

故風人雨 (續)... 他正低低地扭頭看他...

東方雪櫃公司... New Way Refrigeration... 專科上門修理家庭商業雪櫃...

Fairway Refrigeration Co. 商用冷氣... 安裝修理保養工程...

通用電器行... 742 E. Hastings Street... 各種地燈, 新舊電器...

司公限有草煙利鐵... Heatley Trading Co., Ltd. 各種香煙...

水電暖氣工程... D. KEMBLE... 專門安裝, 修理, 水喉電火...

華安公司... VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C.

記興源利金... GIM LEE YUEN HING KEE... 批發零售 一律歡迎...

司公利庚... GANGLEY TRADING LTD. 專營國產商品 大量進口批發...

COLUMBIA COLLEGE... 1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C. 哥林比亞學院...

日昌豆廠... YET CHONG CO. 溫哥華卑詩街三四八號...

銀龍公司... YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C.

司公限有隆華... WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

中藝公司... China Arts & Crafts Ltd. 33E. Hastings St., Vancouver, B.C.

華聲錄影有限公司... CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. 337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C.

大雲高華區男女童最近頻頻失蹤聲中 黨近男子被控謀殺

(雲訊)卑詩省最近頻頻發生多宗男女童失蹤案，警方正全力偵查中。最近一名十五歲少年被控謀殺一名失蹤女童，警方正對此案進行深入調查。

據警方稱，最近一名十五歲少年在附近山頭發現其失蹤的女童屍體。警方在現場發現了一些可疑的證據，並對該名少年進行了詳細的詢問。

警方表示，這名少年在失蹤女童失蹤後，曾多次在附近山頭遊蕩，並被發現過多次。警方在接到報案後，立即展開了大規模的搜索行動，最終在該山頭發現了女童的屍體。

警方目前正在對這名少年進行進一步的調查，以確定其是否與這宗謀殺案有關。警方呼籲公眾提供更多信息，以幫助警方早日破案。

加大城市屋價上漲

(雲訊)加拿大各大城市的房屋價格已比前大大上漲。據悉，這主要是由於經濟復甦帶動了房地產市場的活躍。

在大多倫多地區，房屋價格上漲最為明顯。許多房主紛紛將房屋掛牌出售，而買家也表現出極大的興趣。這導致了房屋市場的競爭加劇，價格自然也就隨之而漲。

專家分析認為，這反映了加拿大經濟正在穩步復甦，消費者的信心也在逐漸恢復。然而，房屋價格的持續上漲也引發了對房價過高的擔憂，政府可能會採取措施來穩定房價。

運動員試驗麻醉藥

(雷振打加新社電)加拿大國家戶外田徑賽週末在此間舉行時，將首次進行管理藥物試驗。

據悉，這次試驗是為了確保比賽的公平性，防止運動員使用禁藥。試驗將由專業的藥物檢測人員負責，對運動員的尿液進行採樣和檢測。

這項試驗的實施得到了國際田徑聯合會的認可，也體現了加拿大田徑協會對比賽公正性的重視。運動員們表示，他們將遵守規則，以最好的狀態參加比賽。

省內閣修訂汽車例

(多倫多利加新社電)卑詩省內閣昨日宣佈，修訂汽車法例，八個月後，任何如被罰款駕駛者，最低限額三百元，或判入獄七天，第一次犯者罰款三百元，至二千五百元之間，另入獄七天，至不超過半年之間。

這項修訂旨在加強對違規駕駛者的處罰，以保障道路安全。省長表示，這將是省內交通法規改革的重要一步，旨在提高駕駛者的法律意識，減少交通事故的發生。

殘廢學生家中上課

(雲訊)卑詩省技術工專學院報告，今年九月份開始，十名至十五名殘廢學生，將可以在他們自己家中上課，研究學問，他們在家內以按裝電話，聽講上課，電話直接由卑詩技術工專學院發出，此項為殘廢學生學習新知識的好消息。

這項措施體現了學校對殘廢學生的關心和照顧，旨在消除學習障礙，讓所有學生都能獲得平等的教育機會。家長們對此表示歡迎，認為這將有助於提高孩子的學習興趣和成績。

馬朱氏太夫人 喪禮備極榮哀

(雲訊)故馬朱太夫人喪禮，已於七月廿日下午一時，假座士嘉堡殯儀館舉行出殯禮，靈柩由滿地可，莊嚴肅穆，親戚戚友，蒞臨致祭者衆，首由西女唱哀哀。

馬朱太夫人一生勤儉持家，待人熱誠，深受親友們的愛戴。她的離世，是親友們的一大悲痛。喪禮期間，親友們紛紛前來弔唁，場面感人至深。

瑪公團舉行遠東傳統節慶會，參加者約有四百人以上。

遊客可欣賞日本音樂、舞蹈及手工藝品等，且可在天朗氣清陽光下，飲酒過週末，他們且有機會吃日本燒烤及壽司，日本茶室，看日本棋戲，及日本娃娃等。及觀看欣賞日本名畫展，日本社會學第五屆遠東傳統節慶會，參加者來自日本及美加各地到埠參加。

慶會組織人稱，此為文化節慶會，不但只為日裔加拿大人參加，歡迎各民族參加。大雲高約有日裔加拿大人一萬一千人，該公園周圍有名前日本街，受日本商店中心文化影響甚大。

女子冰上滾石比賽 在沙省舞士阻舉行

(渥太華加新社電)加拿大冰上滾石協會報告，決定一九八三年四月四日，在沙省舞士阻舉行世界女子冰上滾石比賽。

此次比賽將在加拿大首次舉行，預計將吸引來自世界各地的頂尖選手參加。沙省舞士阻是一個風景優美的度假勝地，也是冰上滾石愛好者的聚集地。

協會表示，這將是女子冰上滾石運動發展的一個重要契機，希望通過這次比賽，能激發更多女性參與這項運動的興趣。

雲埠布辣灣入口處 韓十萬噸巨輪擱淺

(雲高華加新社電)韓國散裝輪船(GLOBAL AM-BITION)，排水量十萬噸，長二百六十公尺，五日下午四時，分進入雲埠布辣灣時，突告擱淺。其時正值下班時間，汽車在佐治街尾將過橋門橋時，莫不慢行觀看，一見巨輪擱淺情況，以致車龍竟一直排至崗蘭街。趕着駕車回家者無不怨聲載道。

據悉，這艘巨輪在駛入港口時，由於操縱失誤，導致船底擱淺在淺灘上。船主表示，這艘船是載有大宗貨物的，目前情況尚不明朗，預計將需要較長時間才能脫淺。

據為時三天之比賽主席李利網，將被挑選試驗應用類脂醇，安非他命，巴比特酸鹽及麻醉藥。他又言稱，尿樣本將送至點閱作試驗。

此外，省內閣修訂汽車例，八個月後，任何如被罰款駕駛者，最低限額三百元，或判入獄七天，第一次犯者罰款三百元，至二千五百元之間，另入獄七天，至不超過半年之間。

文勝賽馬佳選

- 各場精選
- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1. Bold Orphan | 6. Eagle Gamest |
| Champagne Mist | Splash To Win |
| Miss Meje | Blue Cheese |
| Glory Grabber | Contributory |
| 2. Around Three Turns | 7. Red Whistler |
| Sinful Lad | O'Gorman |
| Ayedee | Puppydogtails |
| Freely Stride | Laluwissin Chief |
| 3. Bending Breeze | 8. Geoff's Dancer |
| Rivaling Wind | Gowrie Lad |
| Summer Leaves | Rusty Scupper |
| Honorary Chairman | Poppy Vee |
| 4. Mahogany Man | 9. Lil 'Ol Gal |
| Romance The Wind | Laddie's Lassie |
| Criag's Penny | Blushing Minstrel |
| Young Prompter | Davette |
| 5. Snow Quality | 10. Onlywaytogo |
| Quiet Reflection | Hazelmere Lady |
| Easter Maisie | Vonnie Mahina |
| Ask The Fleet | Winzealot |
| | Traffic Controller |
- 馬 4. Mahogany Man
- 祇供參考并 不鼓勵投注

雄霸安省及古壁省之即食麵王

來了！來了！ 功夫牌即食麵 來了！

請儘快向各大食品公司選購，保證品質最好，口味最真，價錢最公道之功夫牌即食麵

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

香港 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：388元起 來回813元起
台北單程：408元起 來回813元起
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發

加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
出發日期：%、%、%、%、%、%等
專人領隊，家庭參加有優待。
另有黃石公園特別團全團11日

賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
李福\$199起 拉斯維加斯\$249起

☆ 歐洲八國21日包機票食宿等\$2099元起
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 特價來回羅省\$159.元起多倫多\$239.元起
☎ (604)684-4151, (604)684-4152

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威2183號

由岑培源君主講，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補領及租車考牌特備課程的士牌七小時免費接送，時間任擇。

學

男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選擇

本校代售中國名產富貴竹 每支十一元半。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School
全程 \$150
專人輔導英語筆試班 \$40
吳先生 872-8717
◀ 假期照常服務 ▶

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補領及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4213
校址：3633 緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

備有門在 I C B C
罷工期間我們一樣
能照修理汽車事
宜，遇事後請即回
官局報告，請帶回
報告書及閣下燕梳
紙一同到斯毛修車
廠便能修理好車
或小姐，太太服務
要車借用也可以
經理人：林蔭榮啓

Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

汽車燕梳賠償服務

正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。

(一) 所有汽車意外損壞，凡超過二百元者，請電至寶車身修理廠。
2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637

(二) 嚴重損壞時，請將你的汽車拖至上述地址，本廠主人馮新君將會為你填報有關表格。凡超過二百元修理費者，請於事發後四十八小時內向警局報案。

HUBERT GILLINGHAM

專門製造廚房，浴室或商業用木櫃，請晚八時後英語電話：
430-3052

最佳娛樂

黃氏釣魚社備有釣具專人輔導，位於金寶河 CAMPBELL RIVER 三文魚石斑等魚區。經驗豐富，歡迎華友，取價從廉。
電話：327-1048 (華語)
112-287-9347 (英語)

HALAL MEATS LTD.

4413 MAIN ST.
電話：879-5518

每日有新鮮魚供應
紅鯊魚，石斑，生猛蟹
零沽批發 無任歡迎
有折扣·七日營業

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理·省政府汽車燕梳

各類屋房·生意·物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET (緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

以發行價銀售出地氈

Wholesale to the Public CARPET - LINO INSTALLATION LOW LOW PRICES



FAMILY CARPETS

1762 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V5L 1S9 BUS. 254-4277

新聲戲院

Sun Sing Theatre 150喜市定東街 682-0724 逢星期一換片 每日下午一時開始放映

歡喜冤家 劇情輕鬆，社會寫實，老少人婚姻實錄鉅片

栢文出租 一睡房，廳，廚，廁，地氈齊，洗衣，近喜市定東街，交通方便...

新屋土庫出租 雲東區兩房兩廁，地氈齊，只合兩或三人住...

土庫出租 東廿八街近KNIGHT，樓上一房，兩廁，地氈齊...

沙省埠仔餐館急讓 約四萬，批發，租平，有停車位，月收六萬五千...

中西餐館生意出讓 位於片打西街商業區，有酒牌，一百座位，租平...

外賣餐館出讓 位於DUREK區，有酒牌，四時營業，月收一萬二千...

傢俬、電視廉讓 有平靚客廳睡房飯櫃及二十吋彩色電視機收音機...

汽車廉讓 七三年COUGAR, KR7跑車，取價二千元...

汽車出賣 七九年CAMERO 238汽車，黃色自動波箱...

唐快餐店廉讓 位於本埠LANGLEY區購物中心，二年新現代化設備...

烈治文房地出售 可作一九八一年投資，首期低，餘額年尾付清...

東區住家屋自售 近學校公園交通便上三房一廳另土庫二廳...

新屋出賣 三睡房，位於西邊溫哥華，星期一至週六九點至週日四點...

旺舖出賣 小型東區另三房兩廳，賣一萬二千，另點貨，月租六百五...

建築師新屋自賣 一千三百三十平方呎，土庫部份完成，地點好...

每月八百元收入 位於高林，有四萬四千元十厘按揭，直到八二年...

吉屋自售 近學校市場，交通方便，三房一廳另土庫三廳...

新餐館大平賣 位於BC南部，新開張一年，生意平均每日五百，價錢有商量...

雲島餐館生意出賣 連實業PORT ALBERT 111號，架枱齊備...

屋主自賣 鄉村式優雅靚屋，位於北本拿比，4400 BLOCK PANDORA...

耕田出售 十至百畝不等，位於必美度，適合種植果樹或牧場...

怡園

the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181
228-1182

- 正宗粵菜
- 法國名餐
- 北京烤鴨
- 游水龍蝦
- 喜慶宴會
- 豐儉隨意
- 花園餐廳
- 音樂舞池
- 服務週到
- 歡迎光臨

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

雲埠大學區西第十街
四五四號

時事述評

美國的高利率政策

一周年

七月二十日，美、英、法、德、日、加、意等七個先進工業國家的政府首腦集會於渥太華，舉行了一項為期兩天的最高會議，各國領袖在會上均對美國的高利率政策表示強烈不滿，紛紛要求美國政府迅速採取措施，使利率下降，有些人明白地指出，美國的高利率政策主要是作為對抗通貨膨脹的手段，現在美國的通貨膨脹已經日漸縮小，為什麼還要繼續維持目前的高利率呢？

西歐各國都是美國的貿易伙伴，美國的利率提高了，其他各國也必須相應提高，否則，世界各國自由國家的游資首先就會被美國吸引了去，其次各國在信用借貸方面也會產生極大的困難，但是，提高利率的結果，則必然引起經濟增長緩慢，失業人數增加，理由很簡單，貸款利息提高了，生產成本自然跟着提高，這樣一來，所有產品無論出口或內銷，都會大大受到影響，一些資本

較少的商家，可能不敢冒此風險而乾脆停止投資，至低限度也會收縮投資數額，因此，各先進工業國家對美國的高利率政策表示不滿，是完全可以理解的，可以相信，如果目前這種高利率不予降低，則整個自由世界的經濟均將受到嚴重打擊。

不過，美國政府採取目前這種高利率政策，相信自有其不得已的苦衷，正如美國一些官方人士說：高利率為通貨膨脹的結束，而不是起因，因此，它最終會隨著通貨膨脹的消滅而下降，至於何時開始能下降，則他們也不能肯定，基於這個原因，所以列國總統在七國最高會議上無法就何時降低利率這個問題作出肯定答覆，其實，所有自由體系的經濟均受着供求律的控制，商品價格如此，利率升降也如此，當通貨膨脹受到徹底抑制，銀行存款自然供過於求或達到平衡時，利率自然下降。

看完本報
即請訂閱
記得你開鎖頭重未費廣

TOPS IN STOPS
FREE BRAKE INSPECTION
YOUR BRAKE and SHOCK STOP
動機站
頂上制
拿此告白來減平拾元
你首先知道價錢，然後開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有重車零件。

TOPS IN STOPS
799 Kingway Van. B. C.
Ph. 872-0288

中埠餐館請下列人材
有經驗砵板數名，要懂英文。經驗炒鑊及炸鑊數名，無經驗者，有上进心亦可。四時后電：
306-764-6700與彭祖先生接洽。

誠徵職員
華埠金融機構誠聘女性接待員簿記員及職員各一位，薪金優厚請電：
(604)689-1866 與余小姐接洽。

宜經驗中西廚一名
包食住，月薪一千四百五十元。
電話：1-2-8601-5949
劉先生洽。

聘請幫廚及中西廚
聘請中西廚一名，月薪一千二百元。
聘請幫廚一名，月薪八百元。
電話：1-2-8601-5949
劉先生洽。

唐餐館請人
請洗碗打雜一名，長工及經驗炒鑊一名。電話：
926-16037
435-17801

請經驗中西廚數名
聘請中西廚數名，月薪一千二百元。
聘請幫廚一名，月薪八百元。
電話：1-2-8601-5949
劉先生洽。

食品批發公司
宜請男工人一名，要通曉中英文及持有申時省執照。請與
JIMMY MAH接洽。
電話：253-1155

請西廚一名
北溫哥華餐館請有經驗西廚一名，有意者請至五時面洽。
2001 LONSDALE AVE. VAN.
電話：434-1164

宜年靑女企櫃
雲埠酒店，需有經驗女企櫃，有意者請至下午五時面洽。
電話：434-1164

唐餐館請廚師一名
須有良好經驗。有意者請至星期一至五到3560 FRASER ST. 面洽。

請經驗廚及企櫃
早上班，有意者請電：
403-624-1353
周先生接洽。

快餐店請女工一名
略懂英語，新時三時至六時五。包午餐，有意請至下午二時以前面洽。
PACIFIC CENTER
DOWATOWN
PACIFIC FOOD
PAIR

請會計主任
年薪二萬元起，有意者請電 294-3666
與劉先生接洽。

洗衣館請人
每小時十元，有意者早上電：
112-1778
778-1770

聘請炒鑊
沙省四萬人聘請炒鑊數名，或無經驗而有上进心青年，薪高，包食宿有意者請來函
BOX 2042 PRINCE ALBERT SASK
或下午四時後自費電 306-764-1500郭或羅先生洽

聘請西廚及企櫃
聘請西廚及企櫃，月薪一千二百元。
聘請幫廚一名，月薪八百元。
電話：1-2-8601-5949
劉先生洽。

請日夜班企櫃各一名
需有五年經驗，請親自到112東六街。

請裁床助手
需有五年經驗，請親自到112東六街。

外孫女美玲孫瑤 CLIFFE
外孫女美玲孫瑤 CLIFFE
外孫女美玲孫瑤 CLIFFE
外孫女美玲孫瑤 CLIFFE

西餐館請女企櫃
有意請到西士定西街三十三號面洽。

亞省埠仔高薪請人
請經驗西廚一名。電話：
986-1277
COLLECT CALL

請中西廚及企櫃
聘請中西廚及企櫃，月薪一千二百元。
聘請幫廚一名，月薪八百元。
電話：1-2-8601-5949
劉先生洽。

聘請西廚
聘請西廚一名，月薪一千二百元。
聘請幫廚一名，月薪八百元。
電話：1-2-8601-5949
劉先生洽。

請生產部助理員
製衣廠請有經驗者協助高級產品製成，訓練工作人員。檢貨等。有意者請到112東六街面洽。

哀謝
先慈馬門黃氏彩儀太夫人之喪，於七月十四日下午二時假座萬壽山莊舉行喪禮，承蒙親友蒞臨，哀悼有加，特此鳴謝。

哀謝
先嚴黃公慶旺廣東台山五十樂安村人，於一九八一年七月二十日病逝，中央醫院享年五十五歲。孝友等親親友誼，承蒙親友蒞臨，哀悼有加，特此鳴謝。

哀謝
先嚴謝新基字恒邦馬公府君之喪，於一九八一年八月六日下午二時假座片市魯別埠協和教堂舉行喪禮，承蒙親友蒞臨，哀悼有加，特此鳴謝。

哀謝
先慈馬門黃氏彩儀太夫人之喪，於七月十四日下午二時假座萬壽山莊舉行喪禮，承蒙親友蒞臨，哀悼有加，特此鳴謝。

謝
「博儀」李狀常五百元，黃高源五十元，伍向榮伍錦沛同五百元，黃錦龍，祥輝，蔡紹雄，每四十元，黃傳和，子銳，兆瑞，榮耀，培佳，清好姑，兼好姑，伍慶堂，慶全，趙華莊，吳仲良，李錫源，(每廿元)
黃禮華，榮榮，吳仲良，吳仲良，洪輝，傅成，育如，鄧壽彭，吳景，李氏兄弟車房，吳惠民，趙景新，黃平，文池，(以上每十元)李權慶五元，(以上每十元)劉雲，楊媽，余成節，楊軒，共六十元，卓詩波輪，馬蹄灣A班全體工友共五十元，適然俱樂部五十元，梅恩，李沃，甄炳，景山，伍洲，甄灼，胡奕，陳發才，馬普，共四十二元。

謝
「博儀」李狀常五百元，黃高源五十元，伍向榮伍錦沛同五百元，黃錦龍，祥輝，蔡紹雄，每四十元，黃傳和，子銳，兆瑞，榮耀，培佳，清好姑，兼好姑，伍慶堂，慶全，趙華莊，吳仲良，李錫源，(每廿元)
黃禮華，榮榮，吳仲良，吳仲良，洪輝，傅成，育如，鄧壽彭，吳景，李氏兄弟車房，吳惠民，趙景新，黃平，文池，(以上每十元)李權慶五元，(以上每十元)劉雲，楊媽，余成節，楊軒，共六十元，卓詩波輪，馬蹄灣A班全體工友共五十元，適然俱樂部五十元，梅恩，李沃，甄炳，景山，伍洲，甄灼，胡奕，陳發才，馬普，共四十二元。

八月六日 雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVES

Table with columns: VOLUME, SWEETWATER, RIDEAU RES., BRENT PETE, YUKON RES., GENERAL ENERGY, SYDNEY DEV., MCKENZIE, CORONA. Includes CLOSE and CHANGE values.

八月六日 多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVES

Table with columns: VOLUME, CP LTD, HUD BAY OIL, GULF CDA, DOME PETE, B C TEL, ROGERS CABLE -B-, BOW VALLEY, HUSKY OIL, IMPERIAL OIL -A-, NOVA -A-, MINES & OILS, RANGER, TEMAGAMI, TRANS-WESTERN EXPL, DOME CDA, PENNANT. Includes CLOSE and CHANGE values.

八月六日 紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVES

Table with columns: VOLUME, CITIES SERV, CONOCO INC, SONY CORP, DUPONT, OCGD PETL, SCHLITZ BR, SUPR OIL, NL INDUST, MOBIL, NATOMAS. Includes CLOSE and CHANGE values.

多倫多雲高華紐約金銀行情報

雲高華六日股市交投平穩，做價略厚不一。漲價股一七八隻，跌價股一七〇隻，不變者三〇三隻。成交量約四百五十萬股，總額一千萬元。

本報經濟及股市行情

C. M. OLIVER 公司

唐文浩先生所屬

David M. W. Tong

Marie Wong

別社經濟

港幣大跌價的真相

列根總統之新經濟政策推動美元匯向高漲，這種情勢在我們預料中果... 港幣大跌價的真相... 港幣大跌價的真相...

吸收外資 發展經濟

滬成立信託投資公司... 吸收外資 發展經濟... 滬成立信託投資公司...

美元漲勢銳不可當

美元在外幣升勢... 美元漲勢銳不可當... 美元漲勢銳不可當...

港幣毫無反彈能力

港幣毫無反彈能力... 港幣毫無反彈能力... 港幣毫無反彈能力...

Table with columns: 九九金, 九九金, 九九金, 九九金, 九九金, 九九金, 九九金, 九九金, 九九金, 九九金. Includes market data for gold and silver.

金滿樓酒家 Golden Capital Restaurant. 地址: 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER. 訂座電話: 926-6037 或 926-6038. 著名煲仔菜各種鐵板燒.

利口福飯店 Delightful Food Restaurant. 片打街東二百七十七號 電話: 六八四-一九一六. 營業時間: 每日上午十一時至下午九時.

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT. 987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675. 華麗禮堂 筵開八十.

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話: 682-2244. 新到大幫.

金馬餅店茶餐廳 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. 415 Main St. Vancouver B.C. 電話: 683-7252. 經已開張營業, 時間由上午八時至下午七時.

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953. 119 East Pender St. Vancouver B.C. 四時有不謝之花 五節有長春之草.

廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT. 地址: 片打東街一百三十七號 電話: 682-1514. 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C. 經已開張營業.

